

**The Epistle to the Hebrews, Chapter 3, Greek – Westcott-Hort,  
Interlinear English – G.T. Emery.**

**Jesus Worthy of Greater Honour than Moses**

3 Ὁθεν, ἀδελφοὶ ἄγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν ἀπόστολον καὶ  
Wherefore, brothers holy, a calling of heavenly sharers, let you consider the apostle and

ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν Ἰησοῦν,

chief priest of the profession of us Jesus,

2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν [ὅλῳ] τῷ οἴκῳ αὐτοῦ.  
faithful being to the having appointed him, as also Moses in [whole]<sup>1</sup> of the house of him.

3 πλείονος γὰρ οὗτος δόξης παρὰ Μωϋσῆν ἡξίωται, καθ' ὃσον πλείονα  
Of more for this one glory than Moses has been deemed worthy, in as much as more  
τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ κατασκευάσας αὐτόν.

honour has of the house the having built it;

4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπό τινος, ὁ δὲ πάντα κατασκευάσας θεός.  
every for house is built by someone, the but all things having built God.

5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων εἰς μαρτύριον τῶν  
And Moses indeed faithful in whole of the house of him as a servant<sup>2</sup> for a testimony of the  
λαληθησομένων,

were to being spoken,<sup>3</sup>

6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ· οὐ οἶκος ἐσμεν ἡμεῖς, ἐὰν τὴν  
Christ and as a son over the house of him; of whom house are we, if the  
παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος [μέχρι τέλους βεβαίαν] κατάσχωμεν.  
boldness and the rejoicing of the hope [until end firm]<sup>4</sup> we should hold fast.

**A Warning Concerning Unbelief**

7 Διό, καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἄγιον,  
Wherefore, according as he says the Spirit the Holy,

Σήμερον ἔαν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,

Today if the voice of him you should hear,

8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ  
not should you harden the hearts of you as in the provocation<sup>5</sup>

κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ,  
in the day of the temptation in the desert,

9 οὐ ἐπείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ  
where tempted the fathers of you in proving  
καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου  
and saw the works of me

10 τεσσεράκοντα ἔτη·

forty years;

διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ  
wherefore I was displeased with<sup>6</sup> the generation this

1 Appears in all the major Greek Codices - omitted by some Coptic versions & papyri.

2 θεράπων, n.m., servant (of God) – only here in the NT.

3 Future, passive, participle.

4 In all major MSS.

5 Also in 3:15.

6 Also in v. 17.

**The Epistle to the Hebrews, Chapter 3, Greek – Westcott-Hort,  
Interlinear English – G.T. Emery.**

καὶ εἶπον· Ἄει πλανῶνται τῇ καρδίᾳ  
and said; Incessantly they are straying in the heart

αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου,

these but not knew the ways of me,

11 ὡς ὕμοσα ἐν τῇ ὄργῃ μου·

even as I swore in the anger of me;

Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσιν μου.

If<sup>7</sup> they shall enter into the resting place of me.<sup>8</sup>

12 Βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε ἔσται ἐν τινι ὑμῶν καρδία πονηρὰ

Take heed, brothers, lest shall be in anyone of you a heart heart

ἀπιστίας ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ θεοῦ ζῶντος,

of unbelief in the to draw away from of God living,

13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ἅχρις οὗ τὸ

but let you strengthen yourselves throughout every day, while the

Σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτη τῆς ἀμαρτίας—

Today it is being called, that not should be hardened any out of you deceitfulness of the sin,

14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως μέχρι

sharers for of the Christ we have become, if only the beginning of the firm trust as far as

τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν—

end firm we should hold fast.

15 ἐν τῷ λέγεσθαι,

In the to be said,

Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,

Today if of the voice of him you should hear,

Μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.

Not may you harden the hearts of you as in the provocation.<sup>9</sup>

16 τίνεις γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν; ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου

Certain for having heard rebelled?<sup>10</sup> But not all the having come out of Egypt

διὰ Μωϋσέως;

through Moses?

17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσεράκοντα ἔτη; οὐχὶ τοῖς ἀμαρτήσασιν, δῶν τὰ κῶλα

With whom but was he displeased forty years? Not the having sinned, of whom the carcases<sup>11</sup>

ἐπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ;

fell down in the desert?

18 τίσιν δὲ ὕμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν;

To whom and he swore not shall they enter into the resting place of him if not to the disobeying?

19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἡδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.

And we see that not they were able to enter because of unbelief.

7 'If' usually translated 'Not'.

8 Psalm 95:7-11.

9 Psalm 95:7,8.

10 παρεπίκραναν, v. rebel, provoke, rouse to indignation, aorist, active, indicative, - only here in the NT.

11 κῶλα, n.n., carcases, - only here in the NT.